

۲۲۳۰۰۳۴

۱۴۰۷/۱/۱۶

راهنمای متون روان‌شناسی به زبان انگلیسی

جیمز کالات
(گزیدهٔ روان‌شناسی عمومی)
جلد دوم

www.ketab.ir

مترجم :

یحیی سید محمدی

اربابان
نشر اسپهان

Seyed Mohammadi, Yahya

سید محمدی، یحیی، ۱۳۳۰ -

عنوان و نام پدیدآور: راهنمای متون روان‌شناسی به زبان انگلیسی جیمز کالات (گزیدهٔ روان‌شناسی عمومی).

جلد دوم: ترجمه: یحیی سید محمدی

مشخصات نشر: تهران، نشر ارسباران، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۲۳۲ ص.

شابک: 978-600-7385-75-3

فهرست‌نوسی براساس اطلاعات فیبا.

یادداشت: کتاب حاضر راهنمای کتابی با عنوان «متون روان‌شناسی به زبان انگلیسی جیمز کالات» (گزیدهٔ

روان‌شناسی عمومی) ترجمهٔ یحیی سید محمدی است.

A Guide to. Readings in Psychology

عنوان اصلی:

موضوع: زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت -- روان‌شناسی -- راهنمای آموزش (عالی) -- آزمون‌ها و تمرین‌ها

رده‌بندی کنگره: PE ۱۱۲۷

رده‌بندی دیویی: ۴۲۸/۶۴۰۲۴۱۵

شمارهٔ کتابشناسی ملی: ۸۴۶۲۰۱۶

بیاید به حقوق دیگران احترام بگذاریم

مخاطب عزیز، خوانندهٔ گرامی، این کتاب حاصل دسترنج چندین سالهٔ مترجم و ناشر است. تکثیر آن به هر شکل و میزانی، بدون اجازهٔ ناشر و مؤلف، و خرید و فروش آن کاری نادرست، غیرقانونی، و غیرشرعی است. پیامد این عمل ناصواب موجب پی‌اشمادی در فضای نشر و فروش کتاب می‌شود و می‌تواند زمینه‌ساز محیطی ناسالم جهت بی‌ارزش کردن زحمات مترجمان و فعالان فرهنگی و اقتصادی در جامعه شود که در نهایت، به زیان خود شما و فرزندان‌تان خواهد شد.

سایت

www.Ravabook.com

اربابان
نشر ارسباران

پست الکترونیکی

panahir91@yahoo.com

راهنمای متون روان‌شناسی به زبان انگلیسی - جلد ۲

(گزیدهٔ روان‌شناسی عمومی)

برگرفته از: جیمز کالات

مترجم: یحیی سید محمدی

ناشر: ارسباران

نوبت چاپ: اول، پاییز ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۱۰۰

تعداد صفحات: ۲۳۲ صفحه

قیمت: ۵۰۰۰۰ تومان

صحافی: چاوش

چاپ: شاهین

لیتوگرافی: کارا

ISBN : 978-600-7385-75-3

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۸۵-۷۵-۳

مرکز پخش: تهران - خیابان زرتشت غربی، بین خیابان علیزاده و شیخلر، پلاک ۶۳

تلفکس: ۸۸۹۶۲۷۰۷

۸۸۹۶۵۲۲۸

۸۸۹۶۷۷۰۴

تلفن: ۹ - ۸۸۹۷۳۳۵۸

فهرست

پیشگفتار.....	۵
فصل ۱ : روان‌شناسی چیست؟.....	۷
فصل ۲ : روش‌های علمی در روان‌شناسی.....	۲۵
فصل ۳ : رشد.....	۳۹
فصل ۴ : یادگیری.....	۵۹
فصل ۵ : حافظه.....	۸۱
فصل ۶ : شناخت.....	۱۰۳
فصل ۷ : هوش و آزمون‌های هوش.....	۱۱۱
فصل ۸ : رفتارهای برانگیخته.....	۱۲۹
فصل ۹ : هیجان‌ها، استرس، و سلامت.....	۱۴۳
فصل ۱۰ : شخصیت و ارزیابی شخصیت.....	۱۶۵
فصل ۱۱ : اختلالات روانی.....	۱۹۳
فصل ۱۲ : درمان بیماری روانی.....	۲۲۵

پیشگفتار

متون روان‌شناسی به زبان انگلیسی در دانشگاه‌ها با عنوان متون ۱ و متون ۲ ارائه می‌شود. هدف از این درس، آشنایی دانشجویان با بخش‌هایی از روان‌شناسی عمومی به زبان انگلیسی است. دلیل اینکه این درس برای دانشجویان روان‌شناسی منظور شده این است که نقطه‌ی شروعی باشد تا آنها این فعالیت را ادامه دهند و بتوانند به منابع عظیمی که در روان‌شناسی به زبان انگلیسی وجود دارد، دسترسی داشته باشند.

بدیهی است فردی که بر زبان تخصصی روان‌شناسی تسلط ندارد، فقط به منابع محدود ترجمه‌شده در این رشته دسترسی خواهد داشت که قطره‌ای از یک دریاست. پس مطالعه‌ی روان‌شناسی به زبان انگلیسی بعد از گذراندن درس در دانشگاه باید ادامه یابد. این فرایندی است که در مدت زمان نسبتاً طولانی به دست می‌آید.

برای تسلط یافتن بر متون روان‌شناسی به زبان انگلیسی، انگیزه و پشتکار بسیار اهمیت دارد. به دلیل سال‌ها تدریس این درس در دانشگاه‌ها و همین‌طور ترجمه کردن کتاب‌های درسی در این زمینه، چند رهنمود را بنا بر تجربه‌ی خودم به دانشجویان عزیز توصیه می‌کنم که در نظر داشتن آنها بسیار مفید است:

- هرگز واژه‌ها را جدا از متن حفظ نکنید. هر واژه‌ای در متن، معنی خاص خودش را دارد.
- هرگز ابتدا واژه‌هایی را که در یک صفحه نمی‌دانید استخراج نکنید که بعد شروع به ترجمه کنید، زیرا ممکن است معادل فارسی نامناسبی را انتخاب کرده باشید که متن را بی‌معنی می‌کند.
- به تلاش ذهنی برای حفظ کردن معادل‌های فارسی واژه‌ها نیازی نیست. در اثر کار مداوم و چند بار برخورد کردن با واژه‌ای خاص، خود به خود آن واژه در حافظه‌ی شما جای خواهد گرفت.
- ترجمه‌های خود را نگه دارید و چند ماه بعد با ترجمه‌های جدیدتان مقایسه کنید تا با پیشرفتی که کرده اید تقویت شوید.